

新东方：自考英语三策略自考 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E6_96_B0_E4_B8_9C_E6_96_B9_EF_c67_645218.htm 为了让考生能更好的备考08年4月自考，考试频道联合新东方教育科技集团特别邀请到新东方名师郝福合和武峰做客嘉宾聊天室，为考生解读08年4月自考非英语专业公共英语课及自考英语专业翻译技巧。下面为访谈实录：各位网友，大家下午好！主持人：各位网友大家好，欢迎来到嘉宾聊天室，今天我们非常有幸请到新东方自考专家，他们是郝福合和武峰老师。众所周知4月份考试在即，最后一段时间怎么复习是每个自考方面的学生关注的话题，请两位老师在备考提供一些策略。郝福合：在攻英语方面我给大家提供三种策略，课本策略和词汇策略，实践策略。想办法把课本从厚变薄，课后注释在考前要读，体现难点，重点是精华所在。再谈到词汇策略，大家注意掌握词汇不是以课本为线，而是以大纲为本，把大纲看作跟课本同样重要，课本有很多词超纲不要求掌握，所以局限在课本中的词汇既浪费精力，也达不到考试的要求。对大纲利用的方式这样，大家不要按照字母顺序逐个去背，可以做练习的时候遇到词逐个去查阅，如果这个词在大纲中出现了就去记住，然后把自己不熟悉的词做好标记，进行逐个突破。大家记住考试词汇量是金字塔形状，塔尖是少数难词不容易掌握，考试次数不高，但多数词汇大家要考前作为主体，尤其在各种词性方面应该以动词为主。百考试题自考站，你的自考专家！下面谈一下实践策略，大家注意了，这个实践策略，英语是实践非常强的科目，而考试本身又是实践的过程，平

时要训练充分。英语考试有一个特殊的特点，考试的重点是集中的，考试重复率比较高，所以大家注意考试前复习，建议大家在考前阶段研究最近两年的题目，应该经历这三个过程。第一个是考试的过程，所有模考的演练过程，第二个自我评估过程，不仅考题的答题结果，检验成败得失，总结错误。第三个是，背诵记忆考点过程。

主持人：在历年考试过程中，08年和历年有什么变化？郝福合：今年没有实质性的变化。第一是动词的形态变化，主要包括六点，时态、被动语态，动名词，分词和虚拟语气。第二重点是词意认知，对词汇基本意义的掌握，应该说涉及全局的重点，对词意认知的考察无所不在。第三点逻辑关联词语，这总的来说表明前后逻辑衔接的词语，主要包括介词、连词，还有表明上下句关系的副词。还有句式结构，从句，还有倒装结果，这是今年考试四大重点，大家在这方面把握方向。

主持人：很多同学参加辅导班进行考前辅导，对这些参加辅导班的同学对英语二英语一掌握什么程度参加辅导班比较合适？郝福合：词汇量有一千左右就可以。

主持人：还有一部分采取自学的方式，这部分考试更加关注一些应试的技巧，说一下应试技巧的问？郝福合：七项题型，首先词汇结构，一半是词汇，一半是语法，词汇主要考察词义辨析，句法主要考察的是句式结构和动词形式。先谈一下解题步骤，大家应该遵循捉到题干做题的思路，首先通过浏览选项可以明确考察的方向，再通过比较选项找到异同点，然后到提纲中搜寻提示的信息。做题技巧方面建议大家做两分法，或者两步排除法，通过两步四个选项逐步缩小范围，最后确定正确答案。比如说考察被动语态，首先根据逻辑的关系，排除主动表达。下一步根

据时间提示排定正确的时态。第二种完形填空，它考察三种关系，这答案比较明确。包括词语搭配关系，句子逻辑关系，上下文之间的照应关系，大家要捕捉关系，挖掘提示，空格处往往是前后词上下文关系的连接点，也是逻辑的交汇处，所以大家不要孤立静止就词论词，要灵活的处理问题。答案有可能在前面，有可能在后面，有可能在近处，有可能在远处，我概括四句话，利用语境找提示，捕捉关系看逻辑，冷静观察抓思路，沉着应对选常识。下面给大家谈一下阅读理解方面的大致思路，阅读理解大家做到三重定位，包括考察信息定位，主题大意定位，和逻辑词语定位。在做题之前阅读题干，标明关键词，这样可以顺藤摸瓜对号入座，确定文章的题区，阅读和做题同步进行，一步到位。正确选项是原文信息的替换表达，虽然词语和句式有变化但是语意对等，所以大家做题的时候记住应该以事实为依据，做到答之有据，做出选择的时候一定要原文中找到对应的信息予以支持，如果以主观臆断或者凭印象做题往往会中圈套。第二主题大意定位，做题有意识归纳主题句，包括段落主题和篇章主题，这是段落和篇章的灵魂，所有的文字都和主题句发生了千丝万缕的联系，都在说明、支持、服务??去都支离破碎，明确主题之后大到文章，小到段落都豁然开朗，而且文章不管考什么都跟主题句发生关联。逻辑词语定位，它们起到承上启下，承前启后的功能，所以在阅读的时候一定要重点步骤逻辑词语，这样提高我们作题速度，也能明确文章思路，有利于解题。题目答案往往出现在逻辑词语的后面，借助于这种定位可以实现跳跃式阅读，可以实现搜索式阅读，这是阅读理解方面做好三重定位。下面谈一下单词拼写，这是第

四种题型了，单词拼写大家考前不要刻意去强求，因为这种题型它考试的分值很低，考前突破的空间比较小，所以大家应该在大项考题上，在一些分值重的考题上多下工夫。在具体上，这种单词拼写复习方面，重点放在基础词汇方面，因为20个单词拼写有12个左右都是考察的中学词汇，所以说焦点不要放在难词上。下面给大家谈第五种题型就是词型填空，它的考察方向两个方面，动词形式和词型转换。给大家说一下动词形式作题思路，动词形式四步分清，通俗说首先分清楚主干动词，还有分支动词，这是第一步分清。第二步如果主干动词要分清楚现实和非现实，现实情况会有时态和主动被动语态，而非现实情况要使用虚拟语气。如果是分支动词有三种情况，动名词，不定时和分词三种形式。动名词动词转变过来的名词，不定时通常表示没有发生，分词表示已经发生或者正在发生。另外很多分词是名词转变过来的形容词，它包括两种，一种是现代分词和过去分词这样两种，所以要分清楚主动和被动，现代分词表示主动关系，而过去分词表示被动关系，做题思路一定要清楚。而谈到词型转换这个重点，要根据位置判断词型，另外要根据搭配判断词意，这是词型填空的基本思路。那么接下来是汉英翻译，汉英翻译解决思路经历这样三步。第一确定总体句式，先搭台后唱戏，要从宏观到微观这样的顺序，确定基本句型是什么。第二步要确定具体词汇的选用，第三步就是最后一步，要确定动词的形式。那么凭标准谈一下汉英标准的评分标准，第一它是总体评分，不会严格按照见错就扣的形式，所以大家比较担心。另外一点句型，词汇和答案可以不一致，只要我们翻译和汉语的意思基本相符，而且在语言上正确就可以接受

了。第三点，大家需要注意的是，一定要保证翻译的完整性，语言上不能够支离破碎。这里需要特别提醒大家的是，这个翻译要强调灵活性和变通性，我们所使用的这个结构和词汇自己要有把握，要回避难词，可以采取一些解释法和替换法，来做一些比较难的词汇和结构。最后谈一下第七种题型，英汉翻译，首先不受原文形式的限制和约束，表达同样的思想英语和汉语有很大不同，所以我们要注意一点得意忘形，得其意忘其形，遇到长句划分为简，逐层翻译。第二个提示大家在汉语方面下工夫，力求做到通畅，如果优雅一些锦上添花。如果遇到原文中某些地方不理解，不要空下来，发挥主观能动性，可以进行一些推断和语言上的修饰进行遮掩。我把英汉翻译概括这样四句话，首先是长句拆成短句翻，次要成分放前面，不便直译可意译，抛去形式繁化简。这七种题型具体解决思路和答题技巧，大家可以参照一下。最后我想给大家一个总体的建议，大家不要按原始的安排顺序做题，而是分成三步，首先做阅读题和翻译题，然后做词汇结构以及完形填空，那么最后一步再去处理词性填空和单词分析，按照主次轻重这样处理效果最好。主持人：现在我们接到一个网友提问，他说我是英语专业自考的一个考生，然后武峰老师也得知英语学院自考项目的负责人，能不能在专业课上给我们提一点好的建议。武峰：主要看这一次4月份的考试，重点大家就是说对于一些类似于像国家概论这样的考试主要是要把握一些提纲性的东西，不一定要每个点非常非常清楚。我拿我这门笔译来说，笔译跟一般科目考试不太一样，而且这门在自考考试当中通过率相对比较低。原因很简单，从以前01年考试到08天整整考了7年时间，这7年时间主

要从01年开始书上的东西比较多，而我们到现在为止到了08年左右，07年06点的趋势，基本上06年和07年考书上东西非常少，主要考课外，原来书上能达到80%左右，但现在书上的内容只能达到50%左右，所以难度比以前增大了以前。而且在指定教材当中考的内容越来越少，而这本书相对来说难度本身就很大，我们在讲课的过程当中，在给学生讲授的过程中基本上以这本书为中心，周边的辅导材料，客观补充内容相对比较少。以前我们认为书考得比较多，课外考得比较少，这样复习大家都能通过，但现在课外考得比较多，这要求大家对考试有新的认识。这考试主要分四个方面内容，第一方面是选择题，这选择题十个句字英译汉，汉译英各五个句字，现在书上题目4到5个句子。第二个翻译词，总共20分。这么多年以来，主要是以这几个专题为中心，政治、经济、文化，还有环保这几个都是重点的内容。我们??相对来说不是很重要，在上课过程中同学经常问我这个问题，文学翻译比较难，我们考试也主要是以非文学翻译为主。第三大题考改错，改错类似于这两年考试的趋势，基本上改词改得比较多，改结构稍微少一点。大家复习的重点关键是关键词的用法，例如像But这个词特别重要，大家对这些常用用词，和高中老师讲的大家看一下。如果让你改句子结构的话，基本上这个题目集中在书当中，不会在课外，而且改的点一般以结构为中心，而不是改词汇。第四道题英译汉、汉译英两个段落。近五年英译汉是课外内容，相对而言课外内容相对简单，第二道题汉译英一般来说都是书上，可是很蹊跷在去年考试当中，英译汉是书上，汉译英是课外的，这无形当中给大家增加负担，因为英译汉在语言结构是有些困难。从去年

考试来看，去年考了一道题，这道题是我们考北京导游时一段导游词，主要解说了北京、上海、广州、武汉这些城市的概括，所以我想这个相对比较简单一些，而且这个句子是细表结构的句子，主谓宾结构的句子在这里基本没有，如果书上出英译汉，课外汉译英会比较简单一些，这个在你们考试当中，自考的比例当中主要把握这几点。现在主要是课外考得越来越多，实践能力考得越来越强，翻译这门课本来就是实践课，希望大家看完这本书，摸得很透的情况下，希望大家把课外的，比如我常推荐的十七大的报告，和温总理政府报告仔细看一看，因为在这当中涉及关键词的翻译，07年考过和谐社会这样的词，这些词在我们书中没出现过，所以希望大家对新有名词要掌握。还有大家要注意一点，就是在考试的过程当中，英译汉和汉译英段落翻译把握结构，我们通常说语句重点把握结构而不是把握别的东西，词汇翻译出来用处不是很大，关键是结构。像我在上课经常给大家说偏正短语主谓译法，增词，减词，扩大、缩小，主语，状语，和宾语这样的方式，我上课讲的这些技巧主要是去实现，拿这些技巧在考试当中去用。我观察到的一个细节，这些考试重点在词汇上，而不在结构，希望大家回去对这些结构的题要把握，我掌握的技巧要把握，然后对这些词汇要大量去记，不记困难很大。主持人：平时课外当中怎么收集到对考试有用的词汇？武峰：考试的词汇有两个方面，一方面是课内，我们英语专业本专业的高级英语的词，这些词希望大家深入掌握。第二个方面，你如何掌握一些专有的名词，比如像和谐社会，汽车零部件，海洋世界版权公约，这样专有的词汇这样需要大家在生活当中积累，多看一些类似十七大报

告，政府工作报告，宏观经济方面的东西，因为这些年考试的重点主要以政治、经济为中心。还有我发现一个特点，前两年经济考得比较多，突然07年政治考得比较多，它如果有轮替性的话，今年的趋势政治方面词和法律方面词比较少一些，经济本来就是热点，这方面可能大家多关注一些经济方面的词。那经济方面的词哪去搜集，实际上很简单。十七大报告当中说到十一五计划当中的宏观经济，市场经济和指导性经济这样的专有名词，它也不会考得太专有，所以基本上都是我们在日常生活当中，或者一些稍微专业的专有名词会考到一些，所以从这两个方面下手。

主持人：是否说明各科考试都是往日常生活接触到的方面去发展？

武峰：从前面几大题来看选择和改错这两大题当中基本上以书上的题，和基本上以考结构，这种词汇都是高级英语里面的基础词汇。第二大题和第四大题，段落翻译和词汇翻译着重是以课外的这么样一些政治、经济、法律、人文、环保这几个方面，但一定不要把时间花在文学作品，因为文学作品相对而言比较难，我们考试这么多年不是很重要的点，如果大家复习书的话，最重要的过程是复习政治、经济、法律、文化、大众科学，按照这几个步骤里分析，最后大家没有时间，像文学作品就可以不用看了。

主持人：我们从哪搜集这些东西？

武峰：这些东西在网上都能搜到，如果大家觉得这比较困难可以看一看雅思或者托福的分类词汇都会讲到一些政治或者经济方面，文化方面一些专有名词。

主持人：还是要问一下武峰，一般作为准备自考英语专业自考方面，要提前多久开始准备？

武峰：你指的是它整个开始考试还是一门课的开始考试。

主持人：英文专业自考方面，各科？

武峰：如果大家没有学

过这门课，专科段如果你基础好，三到两个月足够了。本科段学生像欧洲文化入门，笔译，口译，日语考这种课至少提前半年。主持人：像你任教新东方英语学院具体的流程？武峰：专科段和本科段两个，学制一年半加起来三年时间，我们带着大家学习通过每一个考试，每一门课学习时间基本上17周到18周，重点课程像翻译比译课平均一周6个小时，平均下来一百多个小时，这已经让大家学到基本的翻译和理论，帮助他们通过考试。主持人：我们有同学提出说，想问一下郝老师和武峰老师，做真题真的像传说中的效果那么神奇？郝福合：针对不同的科目来说，针对公共英语有必要的，回顾最好的展望，公共英语考了已经接近10年，它的范围很有限，所以说主要的考点都已经出现在以往的考题中了。另外很多考生感觉他在看书的时候，和考试无法真正的结合起来，看书看得很熟练，但是考试的时候一考就蒙，这正是因为缺乏实践的原因，比如单词的熟悉通过看书，通过实践，通过作题加强记忆，而不是说背单词表，因此对公共考生来说多加回顾试题。百考试题收集整理 编辑推荐：自考新生报课程最好别超3科 2009年10月自考备考必胜技巧 自考生：提高学习效率的经典方法 专家支招：自考学习的十种方法 自考英语学习摆脱死记硬背的小妙招 更多自考技巧心得请访问百考试题自考站 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com